

**Министерство науки и высшего образования  
Российской Федерации**

**Федеральное государственное бюджетное  
образовательное учреждение  
высшего образования  
«Калужский государственный университет  
им. К.Э. Циолковского»**

**Институт филологии и массмедиа**

# **ПРОБЛЕМЫ ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ПРАГМАТИКИ**

**Доклады  
Международной научной конференции**

Калуга, 10 - 12 сентября 2021 г.

**УДК 81.2**  
**ББК 81.411. 2 - 5**  
**П78**

**Редакционная коллегия:** А.Н. Ерёмин (ответственный редактор),  
О.П. Ермакова, О.О. Петрова

**П78 Проблемы лингвистической прагматики:** доклады Междунар. науч. конф., Калуга, 10-12 сентября 2021 г. / редколл. А.Н. Ерёмин (отв. ред.) [и др.]. - Калуга: КГУ им. К.Э. Циолковского, 2021. – 286 с.  
ISBN 978-5-88725-610-1

В сборнике представлены доклады участников Международной научной конференции, посвященной прежде всего вопросам лингвистической прагматики языковых единиц.

Материалы конференции адресованы специалистам в области структурной, когнитивной, гендерной лингвистик: ученым, магистрантам, бакалаврам филологам и всем, кто интересуется семантикой и прагматикой.

**УДК 81.2**  
**ББК 81.411. 2 - 5**

ISBN 978-5-88725-610-1

7. Черняк В.Д. Словари культурной грамотности: проблемы соотношения универсального и локального // Проблемы истории, филологии, культуры. 2009. № 2 (24). С. 734-738.

8. Шулежкова С. Г. Крылатые выражения Владимира Высоцкого // Мир Высоцкого: Исследования и материалы. Вып. III. Т. 2 / А. Е. Крылов, В. Ф. Щербакова (сост.). М., 1999. С. 216-225.

9. Шумкина И.В. Функционирование цитат из авторской песни в газетно-публицистических текста. Автореф. дисс... канд. филол. наук. Самара, 2011.

УДК 8; 81.42

*И. А. Степанова,  
Ижевск, Россия*

### **ПАРАМЕТРЫ АНАЛИЗА ЯЗЫКОВОЙ ЛИЧНОСТИ В АРГУМЕНТАТИВНОМ ДИСКУРСЕ**

**Аннотация.** В данной статье рассматриваются теоретические аспекты, связанные с описанием аргументативного дискурса и языковой личности. Дается описание трех уровней - экспонентного, субстанционального и интенционального, в соответствии с которыми может быть проведено исследование дискурсивных особенностей языковой личности.

**Ключевые слова:** аргументативный дискурс; языковая личность; дискурсивные особенности.

*I. A. Stepanova,  
Izhevsk, Russia*

### **PARAMETERS OF THE LINGUISTIC PERSONA ANALYSIS WITHIN THE ARGUMENTATIVE DISCOURSE**

**Annotation.** This article deals with theoretical aspects related to the description of the argumentative discourse and linguistic persona. The description of three levels - exponential, substantial, intentional is given, according to which the analysis of the discursive aspects of the linguistic persona can be carried out.

**Key words:** argumentative discourse; linguistic persona; discursive aspects.

Аргументативная коммуникация - это общение между отдельными индивидуумами или отдельным индивидуумом и аудиторией с ярко выраженной направленностью на воздействие и контроль за сознанием воспринимающих речь со стороны говорящего с целью внесения возможных изменений в модель мира адресата или адресатов и установления консенсуса между говорящим и слушающим или слушающими посредством убеждающего дискурса [2, 33].

Слово «аргументация» восходит к латинским словам «argumentum», «arguo», означающим «пояснение», «проясняю» [2, 54].

Прагма-диалектический подход позволяет рассматривать аргументацию как ситуацию непосредственного общения. В этом случае «объектом исследования становится не комбинация посылок и выводов, сформулированных с помощью формальных символов, значение которых четко определено заранее, а группы произведенных носителями языка утверждений» [3, 9]. «Аргументация - это речевой акт, состоящий из ряда высказываний, которые предназначены для того, чтобы обосновать или опровергнуть выраженное мнение, и направлены на то, чтобы убедить в приемлемости этого выраженного мнения» [8, 18]. В приведенном определении Ф. Х. Ван Еемерена не учитывается позиция и поведение адресата. В этой связи следует отметить, что прагмалингвистическое рассмотрение аргументации как сферы человеческого общения характеризуется двумя подходами: интерактивным и коммуникативным. Коммуникативный аргумент монологичен, а интерактивный диалогичен (Васильев 1999). «Эти аргументы различаются посткоммуникативной силой и интрааргументными характеристиками: коммуникативный аргумент направлен на понимание; он может быть валидным или логически ошибочным, его можно опровергнуть, интерактивный аргумент предполагает принятие рассуждения реципиентом; он может быть продуктивным или непродуктивным, а также бесцельным» (см.: [8]). Если речь идет об аргументационном процессе, становится очевидным, как близко приближается монолог по своей диалектической структуре к диалогу. Сферой применения коммуникативного аргумента помимо диалогического является письменный монологический текст. Наиболее изученным представляется интеракционизм (см.: [8]). Аргументация рассматривается здесь и как продукт, и как процесс, и связана с конвенциями и регулятивами обыденного диалога. В рамках коммуникативного подхода к аргументу исследуются недиалогические языковые сообщения, здесь не пред-

полагается наличие обратной связи. Интеракция - явление более высокого уровня, чем коммуникация.

Согласно Л. Г. Васильеву и Н. А. Ощепковой, диалектический принцип считается фундаментальным и лежащим в основе даже монологической речи - при этом человек попеременно выступает то как одна, то как другая сторона в диалоге. Эти стороны выступают как функциональные интеракционные роли Протагониста и Антагониста (Васильев 1999) [2, 56].

С точки зрения интерактивного подхода аргументативный дискурс - это последовательность высказываний в определенной коммуникативной ситуации, в процессе развертывания которой говорящие попеременно осуществляют речевые шаги с определенной коммуникативно-прагматической целью, а именно - убедить собеседника в истинности какого-либо суждения и заставить его принять это мнение. Практически любое высказывание, несущее в себе определенную интенцию автора, содержит и определенный компонент воздействия на собеседника. «Любой акт коммуникации - это речевое действие ради воздействия говорящего на слушающего... Текст - будь он по своей целеустановке собственно побудительным, вопросительным или повествовательным - имеет своей конечной целью обеспечить воздействие» [6, 8]. «Практически в любом речевом действии мы сталкиваемся с воздействием, даже если сообщаем о чем-то или выражаем эмоции. Но существует тип речевых актов, для которых воздействие на партнера является ведущей характеристикой» [4, 59].

В изучении дискурса, а в данном случае аргументативного, неотъемлемой частью является языковая картина мира, поэтому в центре внимания находится языковая личность - человек, существующий в языковом пространстве — в общении, в стереотипах поведения, зафиксированных в языке, в значениях языковых единиц и смыслах текстов.

Изучение языковой личности в отечественной лингвистике по праву связано с именем Ю. Н. Караулова, который под языковой личностью понимает «совокупность способностей и характеристик человека, обуславливающих создание им речевых произведений (текстов)» [5, 3].

Характерной особенностью языковой личности является её способность к речевому мышлению, т.е. способность к порождению и пониманию речи, а также хранению языкового знания во внутреннем (ментальном) лексиконе.

Языковая способность и коммуникативная потребность выступают как предпосылки для овладения языком и осуществления общения, коммуникативная компетенция — как проявление языкового сознания в выборе средств общения. Реализация этих средств в конкретном речевом действии выражается в тексте, который, отметим, обычно произносится или пишется отдельным индивидом, т.е. личностью, а не народом. По мнению А. М. Шахнаровича, языковая способность — это «механизм, обеспечивающий использование «психологических орудий», в то время как «процесс использования этих орудий, культурные правила их выбора и ситуативная организация находятся вне собственно языковой способности. Они принадлежат коммуникативной компетенции, которая вместе с языковой способностью составляет языковую личность» (Шахнарович 1995). Перечисленные компоненты речевой организации человека неоднородны, наиболее конкретным является акт речевого поведения, наиболее абстрактным — языковое сознание человека, включающее чувства, волю, мышление, память в их неразрывном единстве.

Детальная классификация психологических типов языковой личности разработана в исследовании С. А. Сухих (1998). Согласно С. А. Сухих «обращение к изучению личностного фактора, а именно, к взаимоотношению структуры личности и структуры текста, позволит снять идеальный, абстрактный статус субъектов в речевом обмене. Описание вариаций кода (текстовых структур) в зависимости от типа личности как раз соответствует характеру интердисциплинарных исследований».

Согласно персонологической концепции С. А. Сухих каждый уровень языковой личности отражается в структуре дискурса. Исследование дискурсивных особенностей происходит на трех уровнях — экспонентном, субстанциональном и интенциональном [7, 108] (Далее ссылки на это издание приводятся в круглых скобках с указанием страницы).

*Экспонентный уровень* дискурса включает разнообразные словообразовательные и синтаксические структуры, связь между элементами предложений и самими предложениями, а также грамматическую категорию залога, распространенность предложения, способы соотнесения субъекта и предиката в предложении (т.е. проецируется языковая компетенция личности).

На *экспонентном* уровне можно выделить корреляции между вербальными признаками и уровнем языковой личности. Так, при по-

строении дискурса субъект общения предпочитает конструкции со значением динамичности или статичности, активности или пассивности. Это зависит от таких черт, как активность или созерцательность. К их формальным маркерам относятся глагольные формы со значением категории активности, а также предпочтение предикативных единиц номинативным и употребление пассивных конструкций, стальных предикатов.

Языковая личность склонна констатировать факты с разной степенью убедительности, и использовать аргументацию для увеличения достоверности утверждаемого. На этом основании можно различать такие языковые черты, как 'персуативность', то есть убедительность, 'голословность', 'хэзитивность', то есть сомневаемость. Персуативная черта проявляется, когда при наличии достоверного факта используется дополнительная и даже избыточная аргументация и высокая степень аффирмативности в пропозиции. Языковая черта голословность проявляет себя, когда констатируется факт при неточном знании, но с использованием высокой степени утвердительности, не допускающей вероятностной модальности и развернутой аргументации. При констатации фактов аргументация также сводится к минимуму. При голословности констатация фактов не требует обоснования. Для языковой черты 'хэзитивность' присуща слабая степень соотнесенности субъекта и предиката, использование языковых маркеров со значением вероятности, которые сигнализируют не только об ограниченной осведомленности говорящего (пишущего), но и о его неуверенности, как черте языкового поведения (111).

На данном уровне описываются дискурсивные различия:

- 1) по типам предикатов: аудиальность, визуальность, кинестетичность, рациональность;
- 2) по соотношению субъектов и предикатов (залог);
- 3) по предпочтению предикатов со значением действия или стальнойности;
- 4) по синтаксической распространенности предложений.
- 5) по наличию или отсутствию дополнительной аргументации (полносоставность аргументов)
- 6) по наличию маркеров со значением «вероятность»

Выделенные параметры используются для выявления языковых черт 'активность/ созерцательность' и 'персуативность/ голословность/ хэзитивность'.

На *субстанциональном уровне* представлен семантико-тематический аспект дискурса, где, можно постулировать языковые черты *конкретность / абстрактность*, различающиеся тем, что субъекты языкового общения имеют склонность к употреблению или выбору языковых единиц с узкой или широкой сферой референции, ср.: *Он враждебно относится к людям с иным мировоззрением - Он нетолерантный человек; Он ушел, не сказав никому до свидания — Он ушел не попросившись*. Вторые примеры имеют более конкретное значение или более узкую сферу референции. Способ описания ситуаций различается по степени детализированности или обобщенности, что позволяет постулировать такие черты как *аналитичность* или *синтетичность* (112-113).

На данном уровне помимо параметров (1) объема референции семантических единиц и (2) детализированности или обобщенности в описании ситуации, мы считаем необходимым исследовать ряд признаков коммуникативной ситуации, описанных Л. Г. Васильевым и Н. А. Ощепковой [1999], а именно признаки: (3) «количество точек зрения на проблему» (однотопиковость и многотопиковость) и (4) «способ обоснования точки зрения» (*коммуникация* — задействование изначально своей аргументации, *интеракция* — критика аргументации оппонента, *транзакция* — продолжение и развитие мысли оппонента и выдача собственной аргументации), что, на мой взгляд, соответствует критерию «способа развития темы» С. А. Сухих применительно именно к аргументативному дискурсу. Выделенные параметры служат для выявления языковых черт ‘конкретность / абстрактность’ и ‘аналитичность / синтетичность’.

Уровень *интенциональной* организации дискурса отражает уровень коммуникативной компетенции субъекта языкового общения (110).

Интенциональный уровень дискурса включает аспект отношения, который состоит из логической (отношение говорящего к референциальному соотношению темы и действительности), экзистенциональной (отношение к теме), интеракциональной (отношение к партнеру), эгоцентрической (отношение к себе) разновидностей модальности диалога. При измерении речевого поведения личности через её отношение к теме диалога можно выделить две черты: ‘юмористичность’ как склонность и способность интерпретировать тему в возможных мирах, что может свидетельствовать о языковой креативности, тогда как противоположная ей черта ‘буквальность’ указывает на

ограниченность коммуниканта в отношении выбора интерпретаций пропозициональных фактов. В зависимости от ориентации коммуниканта 'на' или 'от' партнера можно разграничивать две черты личностных особенностей ведения диалога - 'конфликтность' и 'кооперативность'. Черта 'конфликтность' проявляется по отношению к теме диалога через реакцию неприятия или частичного принятия вводимой темы, через иллокутивные способы реагирования на действия партнера, например: 'упрек — упрек', 'просьба — отказ', 'констатация факта — отрицательная оценка этого факта'. 'Конфликтность' как языковая черта может быть связана с эгоцентрической модальностью, так как ориентированность на другого зависит от отношения к себе, своему эго. Две языковые черты, вытекающие из подобного отношения, носят скорее психологический, нежели языковой характер. Это такая черта, как 'децентрированность', т. е. способность становится на позицию партнёра и соответственно адекватно оценивать себя и 'центрированность' как доминирование своей самооценки. Это проявляется в неумении слушать других, злоупотреблять правом говорящего, чрезмерно употреблять личные местоимения и ссылаться на собственный опыт, знания, т. е. подчеркивать собственную значимость (114-116).

Посредством концепции С. А. Сухих представляется возможным установление лингвоперсонологических особенностей личностей при осуществлении ими репродуктивной аргументативной деятельности и выявление особенностей использования разноуровневых речевых и языковых средств при построении вторичных текстов.

#### *Список литературы*

1. Васильев Л. Г. Лингвистические аспекты понимания: дис. на соискание ученой степени доктора филологических наук, 10.02.21. - Калуга, 1999. 251 с.
2. Григорьева В. С. Дискурс как элемент коммуникативного процесса: прагмалингвистический и когнитивный аспекты: монография / В.С. Григорьева. - Тамбов: Изд-во Тамб. гос. техн. ун-та, 2007. 288 с.
3. Еемеерен Ф. Х. ван. Речевые акты в аргументативных дискуссиях / Ф. Х. ван Еемеерен Р. Гроотендорст. - СПб.: Изд-во СПбГУ, 1994. 237 с.
4. Карасик В. И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс / В.И. Карасик. - М.: Гнозис, 2004. 390 с.

5. Караулов Ю. Н. Русский язык и языковая личность, 7-е изд. - М.: Издательство ЛКИ, 2010.

6. Сусов И. П. Семантика и прагматика предложения: учеб. пособие / И.П. Сусов. - Калинин: Изд-во КГУ, 1980. 51 с.

7. Сухих С.А. Прагмалингвистическое моделирование коммуникативного процесса: дис. ... д-ра филол. наук: 10.02.19 / С.А. Сухих. - Краснодар, 1998. 276 с.

8. Eemeren F. van. Speech acts in argumentative discussions / F. van Eemeren, R. Grootendorst. - Dordrecht: Foris Publikations, 1983. 239 p.

УДК 81-26.

*V. E. Terenin,  
Kaluga, Russia*

### **ОСОБЕННОСТИ ЧЕТЫРЕХ УРОВНЕЙ ПРАГМАТИЧЕСКИХ ВЗАИМООТНОШЕНИЙ В ПЕРЕВОДЕ ПО АЛЬБРЕХТУ НОЙБЕРТУ**

**Аннотация.** В статье подробно рассматриваются 4 уровня прагматических отношений по классификации А. Нойберта, описываются особенности каждого уровня, определяющие уровень сложности перевода.

**Ключевые слова:** лингвистическая прагматика; перевод; сложность перевода; прагматические взаимоотношения; классификация А. Нойберта.

*V. E. Terenin,  
Kaluga, Russia*

### **PRAGMATICS IN ENGLISH TEACHING**

**Annotation.** The article discusses comprehensively the 4 levels of pragmatic relationships by A. Neubert classification. The article discusses each level's features which determine level of translation difficulty.

**Key words:** linguistic pragmatics; translation; translation difficulty; pragmatic relationships; A. Neubert classification.

Термин «прагматика» пришёл из греческого языка. Дословно, прагматика означает «дело», «действие». Воздействие прагматики определяется содержанием и оформлением высказывания. В результате перевода часть прагматического значения может быть утрачена.

## **УЧАСТНИКИ КОНФЕРЕНЦИИ**

*Акуленко Елена Анатольевна* - кандидат филологических наук, доцент, Минский государственный лингвистический университет, г. Минск (Республика Беларусь); [alena-95@tut.by](mailto:alena-95@tut.by)

*Леонтьева Вера Валерьевна* - кандидат филологических наук, доцент, Минский государственный лингвистический университет, г. Минск (Республика Беларусь)

**Языковая картина мира в зеркале перифраз: в поисках зелёного золота.**

*Асмолова Елизавета Владимировна* - кандидат филологических наук, доцент КГУ им. К.Э. Циолковского, г. Калуга (Российская Федерация); [evakaluga@mail.ru](mailto:evakaluga@mail.ru)

**Кинематографические приемы в творчестве В.В. Набокова в прагматическом аспекте.**

*Ахременко Дарья Михайловна* - аспирантка кафедры русского языка КГУ им. К.Э. Циолковского, г. Калуга (Российская Федерация); [darya.ahremencko@yandex.ru](mailto:darya.ahremencko@yandex.ru)

**Прагматический аспект семантики в названиях одежды в русском языке 21 века**

*Бурькина Александра Андреевна* - магистрантка КГУ им. К.Э. Циолковского, г. Калуга (Российская Федерация); [burykina.aleksandra@gmail.com](mailto:burykina.aleksandra@gmail.com)

**Прагматика рекламного текста**

*Васильев Лев Геннадьевич* - доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой Лингвистики и иностранных языков КГУ им. К.Э. Циолковского, г. Калуга (Российская Федерация); [argumentation@mail.ru](mailto:argumentation@mail.ru)

**Трансакциональная модель прагматики дискуссии и публичного выступления**

*Васильева Мария Львовна* - преподаватель, Калужская международная школа, г. Калуга (Российская Федерация); [vm11412@mail.ru](mailto:vm11412@mail.ru)

**Прагмалингвистические особенности извинения;**

*Грановская Лидия Михайловна* - доктор филологических наук, профессор, Бакинский славянский университет, г. Баку (Азербайджанская Республика); [ligranov@mail.ru](mailto:ligranov@mail.ru)

**Прагматический потенциал ораторского слова в годы Гражданской войны в России.**

*Ерёмин Александр Николаевич* - доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой русского языка КГУ им. К.Э. Циолковского, г. Калуга (Российская Федерация); eremin.an55@yandex.ru

### **Прагматический субъект**

*Ермакова Ольга Павловна* - доктор филологических наук, профессор, кафедра русского языка КГУ им. К.Э. Циолковского, г. Калуга (Российская Федерация); olga\_ermakova.kaluga@mail.ru

### **О роли прагматики в языковом выражении сходства**

*Иосифова Вера Евгеньевна* - доктор филологических наук, профессор кафедры РКИ КГУ им. К.Э. Циолковского, г. Калуга (Российская Федерация); iosifova.vera@yandex.ru

*Ни Цзюнься* - преподаватель кафедры русского языка Шаньдунского профессионально-технического университета иностранных языков (Китайская Народная Республика)

### **Русские и китайские пословицы как составная часть социокультурного феномена народов**

*Исаева Нина Александровна* - доктор педагогических наук, доцент, заведующая кафедрой РКИ КГУ им. К.Э. Циолковского, г. Калуга (Российская Федерация); isayevana@tksu.ru

*Хань Липин* - студентка (Китайская Народная Республика)

### **К формированию лингвокультурной компетенции в обучении русскому языку (на основе сравнения традиции чаепития в России и Китае)**

*Ефимова Тамара Григорьевна* - кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка ОГУ им. И.С. Тургенева, Институт филологии г. Орёл (Российская Федерация); efimovat4m@yandex.ru

### **Вводные элементы как прагматические вставки в повести Н. С. Лескова «Очарованный странник»;**

*Карасик Владимир Ильич* - доктор филологических наук, профессор кафедры общего и русского языкознания Государственного института русского языка имени А.С. Пушкина, г. Москва (Российская Федерация); vikarasik@pushkin.institute

### **Прагматика характеристики и резюме**

*Коба Олег Александрович* - кандидат филологических наук, доцент, Алтайский государственный технический университет им. И. И. Ползунова, кафедра русского языка как иностранного, Барнаул (Российская Федерация); kibaoleg@yahoo.com

### **Прагматическая информация в структуре инженерного дискурса: признаковая модель**

*Ключенович Сергей Сергеевич* - кандидат филологических наук, доцент, Минский государственный лингвистический университет (докторант кафедры общего языкознания), г. Минск (Республика Беларусь); sergej.dolm.rd@gmail.com

### **Прагматика смыслового взаимодействия стилистически нейтральных лексем в рамках универба**

*Котова Анастасия Викторовна* - кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков, Санкт-Петербургский государственный университет ветеринарной Медицины, г. Санкт-Петербург (Российская Федерация) anastakot@gmail.com

### **Сравнения в речи Анхиза в «Энеиде» Вергилия**

*Крестинский Станислав Владимирович* - кандидат филологических наук, доцент, заведующий кафедрой иностранных языков естественных факультетов Тверского госуниверситета, г. Тверь (Российская Федерация); stas54@mail.ru

### **Имплицатуры коммуникативного акта молчания**

*Кустова Галина Ивановна* - доктор филологических наук, доцент, Институт русского языка им. В.В. Виноградова РАН, г. Москва (Российская Федерация); galinak03@gmail.com

### **Прагматические факторы в семантике конструкций с предикативами**

*Мельничук Наталия Вячеславовна* - кандидат филологических наук, доцент, Приднестровский государственный университет им. Т.Г. Шевченко, г. Тирасполь, Приднестровье (Республика Молдова); natki@inbox.ru

### **Критерии оценивания конструктивного и деструктивного речевого взаимодействия в аргументативном дискурсе**

*Михайлова Ольга Алексеевна* - доктор филологических наук, профессор, Уральский федеральный университет им. первого Президента России Б.Н. Ельцина, кафедра русского языка, г. Екатеринбург (Российская Федерация); oamih@yandex.ru

*Снигирева Татьяна Александровна* - доктор филологических наук, профессор, Уральский федеральный университет им. первого Президента России Б.Н. Ельцина, кафедра русской и зарубежной литературы, г. Екатеринбург (Российская Федерация)

### **Прагматический потенциал поэтического слова**

*Ненько Валентина Михайловна* - доцент кафедры русского языка КГУ им. К.Э. Циолковского, г. Калуга (Российская Федерация); nenko.val.2010@yandex.ru

## **Репрезентация интенсивности в прагматическом аспекте (в рамках грамматической категории)**

*Новикова Екатерина Александровна* - старший преподаватель кафедры русского языка КГУ им. К.Э. Циолковского, г. Калуга (Российская Федерация); ek.aleks@mail.ru

## **Гендерный компонент значений единиц лексического поля «межличностные отношения»**

*Петрова Оксана Олеговна* - доцент кафедры русского языка КГУ им. К.Э. Циолковского, г. Калуга (Российская Федерация); poks1990@yandex.ru

## **Прагматические созначения у слов русского языка (на материале прямых и метонимических значений)**

*Персикова Дарья Геннадьевна* - ассистент кафедры фундаментальной и прикладной лингвистики филологического факультета, Тверской государственной университет, г. Тверь (Российская Федерация); dariya-persicova@yandex.ru

## **Эпонимы русской терминосистемы физики как объект лексикографирования**

*Пучкова Анна Викторовна* - студентка КГУ им. К.Э. Циолковского, г. Калуга (Российская Федерация); 27anna99.puchkova@bk.ru

## **«Искаленный» язык как средство индивидуализации речевого плана в романе Евгении Некрасовой «Калечина-Малечина»**

*Радбиль Тимур Беньюминович* - доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой теоретической и прикладной лингвистики, Институт филологии и журналистики, Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет им. Н. И. Лобачевского, г. Нижний Новгород (Российская Федерация); timur@radbil.ru

## **Коммуникативно-прагматическая интерпретация активных процессов в современной русской речи**

*Ревуцкая Елена Алексеевна* - кандидат филологических наук, доцент кафедры лексикологии французского языка, Минский государственный лингвистический университет, г. Минск (Республика Беларусь); alena.revutskaya@tut.by

## **Развернутая метафора в предисловии к первому тому «Книги масок» Реми де Гурмона (переводческий аспект);**

*Ряжская Елена Алексеевна* - студентка Института филологии и массмедиа КГУ им. К.Э. Циолковского, г. Калуга (Российская Федерация); ryazhskayaaa@studklg.ru

### **Прагматика городских надписей**

*Савина Елена Александровна* - кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка КГУ им. К.Э. Циолковского, г. Калуга (Российская Федерация); elenaasavina@ya.ru

*Щётихина Вероника Сергеевна* - г. Калуга (Российская Федерация);

### **Почему Гермиона такая противная, или о средствах выражения высокомерия в русском языке**

*Савина Екатерина Николаевна* - старший преподаватель кафедры русского языка КГУ им. К.Э. Циолковского, г. Калуга (Российская Федерация); savina\_e\_n@list.ru

### **Прагматическая структура текста «Журнала плавания дубель-шлюпки «Якутск» под командой лейтенанта Прончищева из Якутска до берегов Северного океана»**

*Сандакова Марина Всеволодовна* - доктор филологических наук, профессор кафедры современного русского языка и общего языкознания, ННГУ, Институт филологии и журналистики, г. Нижний Новгород (Российская Федерация); sandamarina@yandex.ru

### **Оценочные интенсификаторы в современном русском языке: семантический и прагматический аспект**

*Семенец Ольга Павловна* - кандидат филологических наук, доцент, кафедры русского языка, Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена, г. Санкт-Петербург (Российская Федерация); osemenets@mail.ru

### **Прецедентные феномены из поэзии В. Высоцкого в прагматиконе современного студента.**

*Степанова Ирина Александровна* - старший преподаватель, Удмуртский государственный университет, г. Ижевск (Российская Федерация); irina\_fly56@yahoo.com

### **Параметры анализа языковой личности в аргументативном дискурсе**

*Сунцова Мария Вячеславовна* - аспирантка кафедры русского языка КГУ им. К.Э. Циолковского, г. Калуга (Российская Федерация); maria.suncova@gmail.com

### **Прагматика и коннотации**

*Теренин Всеволод Евгеньевич* - магистрант Института лингвистики и мировых языков КГУ им. К.Э. Циолковского, г. Калуга (Российская Федерация); sebastian20160909@yandex.ru

**«Особенности четырех уровней прагматических взаимоотношений в переводе по Альбрехту Нойбергу».**

*Терентьева Дарья Михайловна* - аспирантка КГУ им. К.Э. Циолковского, г. Калуга (Российская Федерация);  
terentyevadaria@yandex.ru

**Проблема передачи прагматических значений в переводе и переводческие ошибки**

*Топорков Петр Евгеньевич* - кандидат филологических наук, доцент кафедры РКИ кафедры русского языка КГУ им. К.Э. Циолковского, г. Калуга (Российская Федерация);  
ptoporkovnewnew@yandex.ru

**Имплицитные качественные значения: семантика или прагматика?**

*Фанян Нелли Юрьевна* - доктор филологических наук, профессор кафедры французской филологии, Кубанский государственный университет, г. Краснодар (Российская Федерация);  
nellyfanian@mail.ru

**Аргументативный аспект в языке и речи: между семантикой и прагматикой**

*Фролкина Алина Вячеславовна* - аспирантка кафедры литературы КГУ им. К.Э. Циолковского, г. Калуга (Российская Федерация);  
frolkina-av@yandex.ru

**Авторская концептосфера (на материале поэзии М. Анищенко)**

*Харитоновна Екатерина Вячеславовна* - студентка Института филологии и массмедиа КГУ им. К.Э. Циолковского, г. Калуга (Российская Федерация);  
kharitonovaev@studk1g.ru

**Сравнительный анализ категории числа имени существительного в русском и китайском языках**

*Харитончик Зинаида Андреевна* - доктор филологических наук, профессор кафедры общего языкознания Минского государственного университета, г. Минск (Республика Беларусь);  
zkharitonchik@mail.ru

*Тур Виталий Викторович* - преподаватель кафедры делового английского языка, Белорусский государственный экономический университет, г. Минск (Республика Беларусь)

**Скрытые смыслы в семантике английского комплекса выражения**

*Ward N. A. (Johnson City, TN, USA); nat.ward56@gmail.com*

*Warren A. N. (Reno, NV, USA)*

**Intercultural pragmatics and metapragmatics in online language teacher education**

## Содержание

<b>Е.А. Акуленко, В.В. Леонтьева</b> ЯЗЫКОВАЯ КАРТИНА МИРА В ЗЕРКАЛЕ ПЕРИФРАЗ: В ПОИСКАХ ЗЕЛЁНОГО ЗОЛОТА....	4
<b>Д.М. Ахременко</b> ПРАГМАТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ СЕМАНТИКИ В НАЗВАНИЯХ ОДЕЖДЫ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ 21 ВЕКА.....	12
<b>А.А. Бурькина</b> ПРАГМАТИКА РЕКЛАМНОГО ТЕКСТА .....	18
<b>Л. Г. Васильев</b> ТРАНСАКЦИОНАЛЬНАЯ МОДЕЛЬ ПРАГМАТИКИ ДИСКУССИИ И ПУБЛИЧНОГО ВЫСТУПЛЕНИЯ.....	22
<b>М.Л. Васильева</b> ПРАГМАЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ИЗВИНЕНИЯ .....	30
<b>Л.М. Грановская</b> ПРАГМАТИЧЕСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ ОРАТОРСКОГО СЛОВА В ГОДЫ ГРАЖДАНСКОЙ ВОЙНЫ В РОССИИ.....	38
<b>А. Н. Ерёмин</b> ПРАГМАТИЧЕСКИЙ СУБЪЕКТ.....	46
<b>О.П. Ермакова</b> О РОЛИ ПРАГМАТИКИ В ЯЗЫКОВОМ ВЫРАЖЕНИИ СХОДСТВА.....	55
<b>Т.Г. Ефимова</b> ВВОДНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ КАК ПРАГМАТИЧЕСКИЕ ВСТАВКИ В ПОВЕСТИ Н. С. ЛЕСКОВА «ОЧАРОВАННЫЙ СТРАННИК».....	65
<b>В.Е. Иосифова, Ни Цзюнься</b> РУССКИЕ И КИТАЙСКИЕ ПОСЛОВИЦЫ КАК СОСТАВНАЯ ЧАСТЬ СОЦИОКУЛЬТУРНОГО ФЕНОМЕНА НАРОДОВ.....	68
<b>Н.А. Исаева, Хань Липин</b> К ФОРМИРОВАНИЮ ЛИНГВОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ В ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ (НА ОСНОВЕ СРАВНЕНИЯ ТРАДИЦИИ ЧАЕПИТИЯ В РОССИИ И КИТАЕ).....	75
<b>В.И. Карасик</b> ПРАГМАТИКА ХАРАКТЕРИСТИКИ И РЕЗЮМЕ.....	86

<b>О.А. Киба</b> ПРАГМАТИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ В СТРУКТУРЕ ИНЖЕНЕРНОГО ДИСКУРСА: ПРИЗНАКОВАЯ МОДЕЛЬ...	97
<b>С.С. Ключенович</b> ПРАГМАТИЧЕСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ СМЫСЛОВОГО ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ СТИЛИСТИЧЕСКИ НЕЙТРАЛЬНЫХ ЛЕКСЕМ В РАМКАХ УНИВЕРБА.....	103
<b>А.В. Котова</b> СРАВНЕНИЯ В РЕЧИ АНХИЗА В «ЭНЕИДЕ» ВЕРГИЛИЯ.....	111
<b>С.В. Крестинский</b> ИМПЛИКАТУРЫ АКТОВ МОЛЧАНИЯ.....	116
<b>Г.И. Кустова</b> ПРАГМАТИЧЕСКИЕ ФАКТОРЫ В СЕМАТИКЕ КОНСТРУКЦИЙ С РЕДИКАТИВАМИ.....	123
<b>Н.В. Мельничук</b> КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ КОНСТРУКТИВНОГО И ДЕСТРУКТИВНОГО РЕЧЕВОГО ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ В АРГУМЕНТАТИВНОМ ДИСКУРСЕ.....	134
<b>О.А. Михайлова, Т.А. Снигирева</b> ПРАГМАТИЧЕСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ ПОЭТИЧЕСКОГО СЛОВА.....	138
<b>В.М. Ненько</b> РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ ИНТЕНСИВНОСТИ В ПРАГМАТИЧЕСКОМ АСПЕКТЕ (В РАМКАХ ГРАММАТИЧЕСКОЙ КАТЕГОРИИ).....	144
<b>Е.А. Новикова</b> ГЕНДЕРНЫЙ КОМПОНЕНТ ЗНАЧЕНИЙ ЕДИНИЦ ЛЕКСИЧЕСКОГО ПОЛЯ «МЕЖЛИЧНОСТНЫЕ ОТНОШЕНИЯ».....	151
<b>О.О. Петрова</b> ПРАГМАТИЧЕСКИЕ СОЗНАЧЕНИЯ У СЛОВ РУССКОГО ЯЗЫКА (НА МАТЕРИАЛЕ ПРЯМЫХ И МЕТОНИМИЧЕСКИХ ЗНАЧЕНИЙ).....	158
<b>А.В. Пучкова</b> «ИСКАЛЕЧЕННЫЙ» ЯЗЫК КАК СРЕДСТВО ИНДИВИДУАЛИЗАЦИИ РЕЧЕВОГО ПЛАНА В РОМАНЕ ЕВГЕНИИ НЕКРАСОВОЙ «КАЛЕЧИНА-МАЛЕЧИНА».....	166
<b>Т.Б. Радбиль</b> КОММУНИКАТИВНО-ПРАГМАТИЧЕСКАЯ ИНТЕРПРЕТАЦИЯ АКТИВНЫХ ПРОЦЕССОВ В СОВРЕМЕННОЙ РУССКОЙ РЕЧИ.....	172

<b>Е.А. Ревуцкая</b> РАЗВЁРНУТАЯ МЕТАФОРА В ПРЕДИСЛОВИИ К ПЕРВОМУ ТОМУ «КНИГИ МАСОК» РЕМИ ДЕ ГУРМОНА (ПЕРЕВОДЧЕСКИЙ АСПЕКТ).....	180
<b>А.А. Ряжская</b> ПРАГМАТИКА ГОРОДСКИХ НАДПИСЕЙ.....	188
<b>Е.А. Савина, В.С. Щёпихина</b> ПОЧЕМУ ГЕРМИОНА ТАКАЯ ПРОТИВНАЯ, ИЛИ О СРЕДСТВАХ ВЫРАЖЕНИЯ ВЫСОКОМЕРИЯ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ.....	193
<b>М. В. Сандакова</b> ОЦЕНОЧНЫЕ ИНТЕНСИФИКАТОРЫ В СОВРЕМЕННОМ РУССКОМ ЯЗЫКЕ: СЕМАНТИЧЕСКИЙ И ПРАГМАТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ.....	203
<b>О.П. Семенец</b> ПРЕЦЕДЕНТНЫЕ ФЕНОМЕНЫ ИЗ ПОЭЗИИ В. ВЫСОЦКОГО В ПРАГМАТИКОНЕ СОВРЕМЕННОГО СТУДЕНТА.....	212
<b>И.А. Степанова</b> ПАРАМЕТРЫ АНАЛИЗА ЯЗЫКОВОЙ ЛИЧНОСТИ В АРГУМЕНТАТИВНОМ ДИСКУРСЕ.....	220
<b>В.Е. Теренин</b> ОСОБЕННОСТИ ЧЕТЫРЕХ УРОВНЕЙ ПРАГМАТИЧЕСКИХ ВЗАИМООТНОШЕНИЙ В ПЕРЕВОДЕ ПО АЛЬБРЕХТУ НОЙБЕРТУ.....	227
<b>П.Е. Топорков</b> ИМПЛИЦИТНЫЕ КАЧЕСТВЕННЫЕ ЗНАЧЕНИЯ: СЕМАНТИКА ИЛИ ПРАГМАТИКА?.....	232
<b>В.В. Тур, З.А. Харитончик</b> ЛАТЕНТНЫЕ СМЫСЛЫ В СЕМАНТИКЕ АНГЛИЙСКИХ ОТСУБСТАНТИВНЫХ СОЧЕТАНИЙ.....	239
<b>Н.А. Уорд, А.Н. Уоррен</b> МЕЖКУЛЬТУРНАЯ ПРАГМАТИКА И МЕТАПРАГМАТИКА В ОНЛАЙН ПОДГОТОВКЕ УЧИТЕЛЕЙ ВТОРОГО ЯЗЫКА.....	256
<b>Н.Ю. Фанян</b> АРГУМЕНТАТИВНЫЙ АСПЕКТ В ЯЗЫКЕ И РЕЧИ: МЕЖДУ СЕМАНТИКОЙ И ПРАГМАТИКОЙ.....	263
<b>Е.В. Харитонова</b> СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ КАТЕГОРИИ ЧИСЛА ИМЕНИ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОГО В РУССКОМ И КИТАЙСКОМ ЯЗЫКАХ.....	272
<b>Участники конференции</b> .....	277